P.P. 1 - 5

Page I 1207 Native affairs Department K 13/14 2 3 FEB 1939 1/5

Goverment Ethlogist

3/14 Pretoria P.O. Box 384 2 p. typd (3/-)

leli Siko esiuifake lapa likhlangene nelamadoda nabafazi lalingaketi

indexed ✓

Gidion S. Dhlamini
Jwepe

Chapter I Endulo Bangakafiki abafundisi · abantu Babekolwa Kumuveliqangi umuveliqangi unkulunkulu ngomteto wevelo lina amazulu namangwana Bekumi nalu ulimi

2

Kutiwa ukana umuveliqangi e Swazini abebizwa, ngokuti umuteze munye Kutiwa uye owadala izinto zonke Koalwa yena abengabonwa abasendulo Babe mhlonipa ngayo yonke imiqondo

3

yabo babehlaba izinkomo zabo bapise utshwala Into abebasiza ngayo ile abebanika wula ngefanelo abanika inala emasindini abapilisa Baze babe neminyaka eli 100) years namashumi

4

atile nesitwatwa besingalali sasingaziwa ~~nakaci~~ nakaxana nesaqoto sasingeko lapa emhlabeni umuveliqangi wayebapete kahle okoko angahlupi Kuteke ubebamhlubuke namhla bayahlupeka

5

lomuveliqangi abebonwa bafana abangakato mbi ababehanfiswa nezinkomo, bebizwa ngokuti abafana bokwelusa izinkomo noma nguyipi enye ifuyo babe hamba 'za

idawo 6 Ekude ngapezu Kwamamayili

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

ayishumi nambili 12/ mile
abafana abelusa izinkomo bati bangamubona
Babemubona umakuna mafu anezinkungu
lapa abevame abonakalakona babemubona entabeni
ehambangamulleze munye

1 ... abafana bati bangamubona bafike ~~eko~~
emakaya bafike Batyele abadala ukuti libone
umuntu emunde ehamba ngamuleze mnye
abadala bezebayaconda ukuti uye umuveliqangi
Kuhlatshwe izinkomo zibeningi noma 4) noma
8).. 6) bezebapisa utshwala
basibize lesidhlo ngokuti unomdede bezeelikulu
idili utshwala babuyise ezintabeni
Bebutwalwa izalukazi ezindala ziyenabo
Ezintabeni akuconda kale kahle ukuti latini
Kutiwa babefika bati E munini madhla onke

9 ... Sipe okufanele tine yena umuveliqangi.
abekwazi okufane abapekona abaniza wula
ngezikati layo abatetela i nala azipise nezifo
abatetele yonke into emnandi lomuveliqangi
uye unkulunkulu ngcobotiwake endulo babe

10

207 Native Affairs Department of early Days
Page 3

K13/14

207

11 mubiza bati muveliqangi Kwa ngwane
bati umulezemunye babekatle beshongoba Kaningi
Bemubona emingamuleze munye lotshwala obu
ningi Kangaka Bekuhlala amakungu
ngesinye isikati babone ifulehla pezulu

12 lifike limepezukwaleyo ntaba besekuhlatshwa
Izinkomo Sekuyasinwa leli Siko belili Siko
lokuh lokulungisa umhlaba ngesinye isikati
abatwana bapatwe umukuhlane omkulu
Bekusuka abafazi Bayopukula ukudhla

13 ukubebeze idili amabele umumbila
Jinkuku noma yini edhliwayo Beze utshwala
Pela utshwala bekulisiko elikulu lokweza
wonke umuselezi wesintu Kutike abatwana
abapetwe umkudhlane onina babatwale emuhla
ne yabo baye nabo emufuleni mesihlabati

14 Bati Sebefikile esihlabatini bembe imingodi
engu 2 feet babafake bavele ngesihloko babe Sebe
ya~~bay~~ gababeka bakale isililo bati mayengaba
twabetu mayengabatwabetu baye emakaya
Babebaleka isikashana esifushane babeceda

15

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

Page 4

4

K13/14

207

16 Isikati esilingene nalesi 1) hour
Besebayabakipa esihlabatini lapo
Babafihlekona babafihlele umkuhlane
Bayenabo emakaya umasebesenjalo babe
temba ngempela ukuti sebasindile lelisiko

17

Babelibiza ngokuti unomkubulwana
naloku ade bakupekile notshwala ~~babe~~
nenyama ngoba ade bapeka bati bapeke
la unomkubulwane babengamuboni
Babeti akabonwa ngoba uyinkosazana yobu

18..

kosi bekutike bangeza lelisiko noma
umkuhlane ubusututa kungasalalwa nobutongo
Babe sinda ngalolelo langa babepila kamunandi
abatwana unomkubulwana abebaletela
impilo enhle abatwana ezwa izikalo zabo

19

Bekalela abatwana babo lelisiko bele
zinsa abafazi amantombazana abetata
amapetshu abafana afake wona akipe
izinkomo zeluswe yiwo ngalelolanga lika
nomkubulwano bezingeluswa abafana

20..

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.

Page 4

22 Feb 39

5

From

Gidion S. Dhlamini K13/14
Iswepe District Pietretief
Native Village Black Smith

207

nge yim owake G Dhlamini

21 Izinkomo bezeluswa amantombazana
abezikipa ekuseni pela ngalelolanga izimbi
izintombi zonke bezitshelana ngayizolo ukuti
Kusasa yiti esokweluswa izinkomo abevuka
ekuseni atate ama^m^p amampatsho abafana

22

azikipe izinkomo bati abafana becala
ukuvuyeka izinkomo azisetko esibayeni.
besebayaconda usukulwanomkubulwane
batshele oyise batulenje kanti bayazibona
ziyepi nomakwenziwani kuti isimame

23

Besiwukka [illegible] abatwana siyenabo
emfuleni unomkubulwani abebasindisa
abatwana bahlale kahle bakulekahle
unomkubulwano Kwakuyinkosazana yoku
sindisa abatwana

24

End S. 207

Digitised by the Department of Library Services in support of open access to information, University of Pretoria, 2019.